

Journals

No. 164

Friday, March 3, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 164

Le vendredi 3 mars 1995

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-73, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-73, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1995-1996, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

ABSENCE OF THE SPEAKER

The House was informed that, in the absence of the Speaker, Mr. Kilger (Stormont—Dundas), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, had taken the Chair, pursuant to Standing Order 8.

ABSENCE DU PRÉSIDENT

La Chambre est avisée que, en l'absence du Président, M. Kilger (Stormont—Dundas), Vice-président adjoint des Comités pléniers, a assumé la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-73, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-73, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1995-1996, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) laid upon the Table,—Copy of a memorandum from Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington) concerning a caucus briefing.—Sessional Paper No. 8530–351–30.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–1971, 351–2020 and 351–2037 concerning radio and television programming.—Sessional Paper No. 8545–351–25E.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Finestone (Secretary of State (Status of Women)) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 65th Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 104, the Committee recommends that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

—Industry: Bélanger

—Justice and Legal Affairs: Wells.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 41, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), moved,—That the 65th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Payne (St. John's West), one concerning the automation of lighthouses (No. 351–2315);

—by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–2316);

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), dépose sur le Bureau,—Copie d'une note de M^{me} Chamberlain (Guelph—Wellington) au sujet d'un exposé fait lors d'une réunion de caucus.—Document parlementaire n^o 8530–351–30.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–1971, 351–2020 et 351–2037 au sujet des émissions de radio et de télévision.—Document parlementaire n^o 8545–351–25E.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Situation de la femme)) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 65^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, le Comité recommande que les députés dont les noms suivent s'ajoutent à la liste des membres associés des comités permanents:

—Industrie: Bélanger

—Justice et questions juridiques: Wells.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 41, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), propose,—Que le 65^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Payne (St. John's—Ouest), une au sujet de l'automatisation de phares (n^o 351–2315);

—par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351–2316);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), four concerning government spending (Nos. 351–2317 to 351–2320);

—by Mr. Ramsay (Crowfoot), four concerning gun control (Nos. 351–2321 to 351–2324), one concerning euthanasia (No. 351–2325), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2326 and 351–2327) and one concerning the Canadian Wheat Board (No. 351–2328);

—by Mr. White (North Vancouver), three concerning government spending (Nos. 351–2329 to 351–2331), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2332) and one concerning sexual orientation (No. 351–2333);

—by Mr. Pickard (Essex—Kent), one concerning euthanasia (No. 351–2334) and one concerning abortion (No. 351–2335);

—by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), one concerning euthanasia (No. 351–2336);

—by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2337 and 351–2338) and one concerning gun control (No. 351–2339);

—by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–2340).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q–87—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—For 1992 and 1993, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Canada Council, who were these individuals, for what specific projects did they receive funding and how much did they receive?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–87.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q–130—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regards to the determinate and indeterminate federal employees declared surplus in all the departments and agencies of the federal government, what are the reasons/categories for their surplus status, how many employees are in each category by department/agency, and how many employees in each department/agency are receiving pay without actually performing work?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–130.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), quatre au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 351–2317 à 351–2320);

—par M. Ramsay (Crowfoot), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–2321 à 351–2324), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–2325), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2326 et 351–2327) et une au sujet de la Commission canadienne du blé (n^o 351–2328);

—par M. White (North Vancouver), trois au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 351–2329 à 351–2331), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2332) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 351–2333);

—par M. Pickard (Essex—Kent), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–2334) et une au sujet de l'avortement (n^o 351–2335);

—par M. Culbert (Carleton—Charlotte), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–2336);

—par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2337 et 351–2338) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–2339);

—par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 351–2340).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–87—M^{me} Brown (Calgary Sud-Est)—Pour les années 1992 et 1993, à combien s'élèvent les fonds versés par le Conseil des arts du Canada à des particuliers et à des groupes, qui étaient ces particuliers, à quels projets ces fonds ont-ils été affectés, et combien d'argent ont-ils reçu?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n^o 8555–351–87.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–130—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les fonctionnaires fédéraux nommés pour une durée déterminée et indéterminée à des postes déclarés excédentaires dans tous les ministères et les organismes fédéraux, quelles sont les raisons de cette mesure et les catégories de travailleurs surnuméraires, combien y a-t-il d'employés dans chaque catégorie par ministère et par organisme, et combien d'employés de chaque ministère et organisme touchent leur plein traitement sans vraiment avoir à travailler?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n^o 8555–351–130.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-132—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regards to determinate and indeterminate employee reclassifications across all departments and agencies within the federal public service, what was the number of reclassifications by month and by department/agency across the public service from November 1993 to the present, and what were the reclassifications by level, by month and by department/agency across the public service, from November 1993 to the present?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555-351-132.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-73, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1995, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

At 1:43 p.m., pursuant to Standing Order 73(5), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:50 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-247, An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses).

Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

—By Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 41 of the Members of Parliament Retiring Allowances Act, Chapter M-5, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-173A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

Q-132—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—En ce qui concerne la reclassification des fonctionnaires nommés pour une durée déterminée et indéterminée dans tous les ministères et organismes fédéraux, combien de postes ont été reclassifiés, par mois et par ministère ou organisme, dans tout l'appareil fédéral de novembre 1993 à aujourd'hui, et à quel niveau ont-ils été reclassifiés, encore une fois par mois et par ministère ou organisme, durant cette même période?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555-351-132.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-73, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1995-1996, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

À 13h43, conformément à l'article 73(5), le Président suppléant interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h50, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-247, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants).

M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

—Par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 41 de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, chapitre M-5, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-173A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—By Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Actuarial Report on the Public Service Death Benefit Account as at December 31, 1992, pursuant to section 59(1) of the Public Service Superannuation Act, Chapter 46, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560–351–222. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—Par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Rapport actuariel du Compte de prestations de décès de la fonction publique au 31 décembre 1992, conformément à l'article 59(1) de la Loi sur la pension de la fonction publique, chapitre 46, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n^o 8560–351–222. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

ADJOURNMENT

At 2:39 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday, March 13, 1995, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(1) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h39, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 13 mars 1995, à 11h00, conformément aux articles 28(1) et 24(1) du Règlement.